

## خدمات التمثيل عن طريق ممثل مُعين من المحكمة

### ما المقصود بخدمات التمثيل عن طريق ممثل مُعين من المحكمة؟

قد تكون هناك بعض الظروف التي يواجه فيها الشخص البالغ صعوبات في مباشرة بعض المسؤوليات أو المهام بمفرده بسبب مرض عقلي أو حالة مماثلة تؤثر على قدرته على اتخاذ القرار. في هذه الحالة، يجوز له أو لها أن يحظى بتمثيل قانوني من قِبل "ممثل الشخص المعني" (Erwachsenenvertreter) يتم تعيين هذا الممثل من قبل المحكمة إذا كان الشخص البالغ المعني لم يحرر وكالة قانونية عنه نفسه، أو كان غير قادر على اختيار ممثل ينوب عنه، أو لا يحظى بدعم من الأفراد المقربين مثل الأقارب، أو إذا كانت ظروف المعيشة الصعبة تستلزم اتخاذ هذا الترتيب. إن مجرد قيام المحكمة بتعيين ممثل لشخص بالغ لا يعني بالضرورة تقييد قدرة الأخير القانونية على اتخاذ القرارات حتى لو عينت المحكمة ممثلاً لمساعدة فرد ما، فلا يزال يتعين بذل الجهود لإيجاد أشكال أخرى من المساعدة والدعم لذلك الشخص.

### مَن نحن؟

نحن جمعية VertretungsNetz نعمل على حماية وتعزيز الحقوق الأساسية للأفراد المصابين بأمراض عقلية أو إعاقات ذهنية. يقدم موظفو جمعية VertretungsNetz المساعدة والتوجيه للأفراد المصابين بأمراض عقلية أو إعاقات ذهنية وأسره. فهم لا يقدمون الدعم فقط في الأمور المتعلقة بالتمثيل القانوني ولكن أيضاً في المواقف التي تنطوي على الإقامة القسرية أو القيود المفروضة على الحرية. يمكن أن تحدث هذه المواقف في المستشفيات أو دور رعاية المسنين أو مرافق الأطفال والشباب أو المرافق المخصصة للمعاقين. تنتشر مكاتب VertretungsNetz في جميع الولايات الفيدرالية في النمسا باستثناء فورارلبرغ. وهي جمعية غير حزبية وغير ربحية، وتعمل تحت إشراف وزارة العدل.

### ما الخدمات التي نقدمها؟

نقدم خدمات التوجيه والدعم ليس فقط للأفراد الذين يحتاجون إلى ممثل قانوني ولكن أيضاً لأفراد أسرهم وذويهم. نقدم تدريباً للأفراد الذين يرغبون في تمثيل أحد أفراد الأسرة المقربين أو الأصدقاء، أو الذين تولوا هذا الدور بالفعل.

كما نتولى تمثيل الأفراد الذين لديهم قدرات محدودة على اتخاذ القرار وذلك بعد تعيين المحكمة لنا. تقرر المحكمة المجالات المحددة التي سنمثل فيها عملائنا. على سبيل المثال، قد تقوم المحكمة بتعييننا لما يلي: تمثيل العملاء في التعاملات مع سلطات معينة، ومساعدة العملاء في توقيع العقود، وإدارة الشؤون المالية للعملاء، وضمان حصول العملاء على سكن مناسب.

قبل أن تقوم المحكمة بتعيين ممثل لفرد ما، فإننا في الجمعية نيابة عن المحكمة نقوم بالتحقيق واستكشاف ما إذا كانت هناك أي وسائل أخرى يمكن من خلالها تعزيز قدرة الفرد على تقرير مصيره وتمكينه من اتخاذ المزيد من القرارات

- VertretungsNetz – Erwachsenenvertretung, Patientenanwaltschaft, Wohnervvertretung
- Zentrum Rennweg, Ungargasse 66/2/3. OG, 1030 Wien
- T 01/ 330 46 00
- verein@vertretungsnetz.at • www.vertretungsnetz.at
- Vereinsstz: Wien, ZVR: 409593435

بنفسه. يقدم قانون حماية البالغين الجديد ثلاثة خيارات أخرى لكيفية تمثيل الأفراد قانونياً: الوكالة العامة الدائمة، والتمثيل الاختياري، والتمثيل القانوني. إذا تلقى الفرد الدعم الكافي من بيئته الشخصية، مثل أفراد الأسرة أو الخدمات النفسية الاجتماعية، فقد لا تكون هناك حاجة إلى ممثل معين من قِبَل المحكمة.

### كيف يتم تنفيذ خدمات الممثل القانوني المُعين من المحكمة؟ كيف تتم العملية القضائية؟

1. كجزء من عملية تسمى "استجلاء الحقائق والتقييم"، تقوم جمعية VertretungsNetz، التي تعمل في مجال حماية البالغين، بتقييم وفهم الظروف المعيشية للفرد المعني. ما المشاكل الخاصة التي ينبغي التعامل معها، وما المخاطر المحتملة التي يمكن تحديدها؟ في أي المجالات يكون الدعم ضرورياً ومطلوباً حتى يتمكن الفرد من ممارسة حقوقه القانونية بشكل فعال؟ هل هناك فرص دعم متاحة من البيئة الاجتماعية أو المؤسسات أو السلطات أو الجمعيات؟ الهدف، كلما أمكن ذلك، هو إيجاد الدعم اللازم أو الوصي المناسب على الفرد دون الحاجة إلى تعيين ممثل بأمر من المحكمة.
2. بعد مراجعة تقرير استجلاء الحقائق والتقييم، الذي يقيم الوضع المعيشي للفرد واحتياجاته، ستقرر المحكمة ما إذا كانت ستضمي قدماً في العملية القانونية لتعيين ممثل أو اتخاذ إجراءات أخرى. إذا كانت العملية القانونية ستستمر بناءً على النتائج الواردة في تقرير استجلاء الحقائق والتقييم، فسيتم دعوة الفرد المعني إلى **جلسة استماع أولية**. بالنسبة للمراحل التالية من العملية القانونية، سيتم تعيين مستشار قانوني للعمل نيابة عن الفرد المعني. سيمثل هذا المستشار مصالح الشخص ويقدم الدعم اللازم طوال الإجراءات، ويضمن معالجة حقوقه واحتياجاته بشكل صحيح والدفاع عنها. في الحالات العاجلة، تقوم المحكمة بتعيين ممثل بالغ مؤقت للعمل نيابة عن الفرد طوال مدة الإجراءات القانونية. يجوز للمحكمة أن تطلب من طبيب تقديم تقييم طبي مهني لتحديد ما إذا كان الفرد المعني يعاني من أي قيود تحد أو تقيد من قدرته على اتخاذ القرار. من الممكن طلب مشاركة خبير محترف لتقديم رأيه أو نصيحته بشأن مسألة معينة.
3. ستقوم المحكمة بمراجعة جميع الأدلة المقدمة في القضية. بالإضافة إلى ذلك، قد تقرر المحكمة عقد جلسة استماع لمناقشة ومداولة الأمور المطروحة بشكل شامل. يحق للأفراد المشاركين في العملية القانونية طلب عقد جلسة استماع رسمية في المحكمة. تنتهي العملية القانونية بقرار أو حكم تتخذه المحكمة بشأن ما إذا كان من الضروري تعيين ممثل للفرد من قبل المحكمة، وإذا كان الأمر كذلك، يُحدد الحكم النطاق والمدى المحددين لهذا التمثيل. يقتصر تعيين المحكمة للممثل على التعامل مع القضايا التي تؤثر على الفرد حالياً. والتي ينبغي أن يتم تحديدها بدقة

### ما الشروط أو المعايير التي يجب استيفاؤها للحصول على الموافقة؟

حتى لو عينت المحكمة ممثلاً لشخص ما، فإن ذلك الشخص لا يزال يحتفظ بشكل عام بالقدرة على اتخاذ قراراته القانونية الخاصة وإجراء المعاملات القانونية. إن تعيين ممثل لا يسلب الفرد بالكامل القدرة القانونية أو استقلاله. قد تفترض المحكمة ويستقر في يقينها أنه إذا سُمح للفرد باتخاذ قرارات معينة بمفرده، فقد يتخذ خيارات من شأنها أن تسبب له ضرراً خطيراً وكبيراً. يجوز في بعض الحالات الخاصة أن تقرر المحكمة عدم سريان بعض الإجراءات القانونية التي يتخذها الشخص الذي عينت له المحكمة ممثلاً ينوب عنه، ما لم يتم الحصول على موافقة ممثله الذي عينته المحكمة أولاً. ومن ثم، من دون هذه الموافقة تصبح الإجراءات المُتخذة مُلغاة وكأن لم تكن. ومع ذلك إذا كانت هناك إجراءات قانونية أو إجرائية محددة تتطلب موافقة الممثل المعين من قِبل المحكمة، فيجب تحديد هذه الإجراءات وشرحها بوضوح ودقة.

### ما مهام ومسؤوليات الممثل المعين من قِبل المحكمة؟

يتعين على الممثل المعين من قِبل المحكمة أن يلتقي مباشرة مع موكله الذي يمثله مرة واحدة على الأقل كل شهر. قبل اتخاذ أي قرارات، يجب إخطار الموكل (العميل) مسبقاً بالقرارات المخطط لها، وتوجيه الإشعار المسبق له لمنحه الفرصة الكافية لمراجعة هذه القرارات وفهمها وتقديم مداخلته أو ملاحظاته عليها. ينبغي عمومًا النظر في الملاحظات أو التعليقات التي يقدمها الموكل (العميل) ووضعها في الاعتبار أثناء عملية اتخاذ القرار.

يجب على الشخص المعني (الموكل) أن يقدم تقريراً إلى المحكمة مرة واحدة على الأقل في السنة عن وتيرة وطبيعة التفاعلات بينه وبين ممثله المعين من قِبل المحكمة. يجب توثيق الإجراءات التفصيلية التي اتخذها الممثل ضمن المسؤوليات الموكلة إليه وإدراجها في قائمة. كما أن هذه القائمة ينبغي أن تُحدد أي من المجالات المتبقية التي لا يزال الفرد بحاجة إلى مساعدة فيها ودعم ممثله المعين. إذا تم تكليف الممثل المعين من قِبل المحكمة حارساً على دخل الفرد وأصوله، فيجب عليه إنشاء حساب رعاية مخصص. يمكن لعملية إدارة رعاية الفرد وشؤونه المالية أن تكون أيسر وأسهل إذا كان الممثل المعين من قِبل المحكمة أحد أفراد الأسرة. بالنسبة للقرارات المهمة التي لها تأثير كبير على حياة الفرد أو أصوله، مثل الانتقال إلى دار رعاية أو بيع عقار، يلزم الحصول على موافقة المحكمة عليها أولاً.

### متى تنتهي خدمات الممثل المعين من المحكمة؟

- يمكن للمحكمة إنهاء أو إلغاء هذا التمثيل في حالات كأن يتم حل المشكلة أو تختفي الظروف التي بررت فيها الحاجة إلى التمثيل موجودة.
- أو بعد انقضاء ثلاث سنوات. ومع ذلك، يمكن تجديده من خلال إجراءات قانونية منفصلة إذا كان التمثيل المستمر ضرورياً.
- أو في حال وفاة الموكل ومن يتم تمثيله.

### ما تكلفة خدمات الممثل المعين من المحكمة؟

"يحق للممثل المعين من قبل المحكمة أن يطلب من المحكمة تعويضاً مالياً عن جهوده، وكذلك تعويضاً عن أي نفقات يتكبدها أثناء أداء واجباته. يمكن أن يشمل ذلك تكاليف السفر، والمكالمات الهاتفية، والبريد، وغيرها من النفقات الضرورية المتعلقة بدوره في دعم الفرد." كقاعدة عامة، يحق للممثل المعين من قِبل المحكمة الحصول على رسوم تعويض تصل إلى 5% من صافي دخل الفرد الذي يمثله. عند حساب تعويض الممثل المعين من قِبل المحكمة، يتم استبعاد أنواع معينة من الدخل مثل: بدل الرعاية، وبدل الأسرة، وبدل السكن من إجمالي الدخل. إذا كان لدى الفرد الذي يتم تمثيله أصول تزيد قيمتها عن 15000 يورو، فيمكن لمثله المعين من قِبل المحكمة طلب تعويض بناءً على

نسبة من تلك الأصول. على وجه التحديد، يمكن للممثل التقدم بطلب للحصول على 2% من المبلغ الذي يتجاوز 15000 يورو. لا يتم تضمين أول 15000 يورو في هذا الحساب. في حين أن هناك إرشادات عامة للتعويض، فإن التحديد النهائي للمبلغ الذي سيتلقاه الممثل المعين من قِبَل المحكمة يتم تحديده في النهاية من قِبَل المحكمة.

**حاليًا يوجد وصي مسؤول عن إدارة شؤوني أو شؤون شخص قريب مني والإشراف عليها. ما الوضع القانوني لهذه الوصاية في ظل القانون الجديد؟**

سيتم تحويل أي وصاية قائمة إلى تمثيلات معينة من قِبَل المحكمة. في هذا التحول، سيتم الآن الاعتراف بالأفراد الذين تم تعيينهم سابقاً كأوصياء كممثلين معينين من قِبَل المحكمة. ابتداءً من 1 يناير 2024، ستنتهي أي وصاية تم تحويلها إلى تمثيلات معينة من قِبَل المحكمة ما لم تبدأ المحكمة عملية تجديدها. كان هناك شرط قانوني للحصول على الموافقة ساري المفعول حتى 30 يونيو 2019 لأي شخص تم تعيين وصي له قبل 1 يوليو 2018.

يحق للأفراد الذين يخضعون لتمثيل معين من قِبَل المحكمة أن يطلبوا في أي وقت إلغاء التمثيل أو إلغاء شرط الحصول على موافقة على قرارات معينة. يتمتع الأفراد الخاضعون للتمثيل عن طريق ممثل معين من قِبَل المحكمة بخيار التحول إلى نوع مختلف من التمثيل. يمكنهم الاختيار بين التمثيل الاختياري، الذي يختارونه طواعية، أو التمثيل القانوني، الذي يفرضه القانون. يسرنا تقديم المشورة أو التوجيه لك بخصوص هذا الشأن.

**المزيد من المعلومات وبيانات التواصل**

يمكنك العثور على بيانات التواصل وكذلك المزيد من المعلومات على صفحتنا الرئيسية على الموقع الإلكتروني:

[www.vertretungsnetz.at](http://www.vertretungsnetz.at)